



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL  
S/8341\*  
16 January 1968  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРЕЦИИ ОТ 14 ЯНВАРЯ 1968 г. НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Не могу не выразить сожаления по поводу содержания письма Постоянного представителя Турции от 8 января 1968 г. (документ S/8327), так как оно противоречит духу ослабления напряженности, которая последовала за недавним греко-турецким соглашением о выводе излишних вооруженных сил с Кипра. По существу Постоянный представитель Турции ставит под сомнение добросовестность правительства Греции в отношении выполнения этого соглашения до истечения предусмотренных в нем сроков. Однако Постоянному представителю Турции хорошо известно, что греческое правительство проводит в жизнь указанное соглашение, тогда как ничего конкретного и убедительного относительно проведения его в жизнь турецким правительством неизвестно. Напротив, по имеющимся сведениям правительство Турции не приняло никаких существенных мер к выполнению своих обязательств по соглашению, касающихся боевой готовности в Турции и вывода излишних турецких войск с Кипра.

В том же письме Постоянный представитель Турции заявляет, что так называемая "Временная киприотско-турецкая администрация" была создана "без всякого вмешательства или влияния правительства Турции".

Прилагаю при этом фотокопию "Special News Bulletin" № 1258 от 30 декабря 1967 г., "выпущенного турецкой общиной Кипра в Никозии", в котором не делается секрета из того, что в совещании, на котором было принято решение о создании "Временной администрации", участвовало два высокопоставленных чиновника турецкого министерства иностранных дел.

Считаю названный документ достаточным доказательством отсутствия искренности в письме турецкого представителя и не намерен касаться остальной части его необоснованной аргументации.

\* Reissued for technical reasons.

68-01021

/...

Лишь в целях сохранения истины я вкратце коснусь его утверждения о том, что "реорганизацию турецкой общины... нельзя истолковывать как нарушающую резолюцию Совета Безопасности от 22 декабря 1967 года".

Как Вам известно, в пункте 4 этой резолюции Совет Безопасности "призывает все заинтересованные стороны продолжать проявлять крайнюю умеренность и сдержанность и воздерживаться от любых актов, которые могли бы ухудшить положение".

Это - рекомендация, которая была включена в первую резолюцию Совета Безопасности от 4 марта 1964 г. и с тех пор повторялась почти во всех резолюциях этого органа по вопросу о Кипре. То, как Турция выполнила эту рекомендацию, когда она была сформулирована впервые, представляет собой интересную параллель теперешней позиции Турции.

Я просто цитирую из доклада Вашего Превосходительства Совету Безопасности от 15 июня 1964 г., в котором говорится, что "Постоянные угрозы интервенции турецких вооруженных сил на Кипре меньше всего способствуют усилиям Организации Объединенных Наций восстановить нормальные условия и предотвратить вооруженное столкновение на острове Кипр"... "Самые последние угрозы такого рода, имевшие место всего лишь около недели тому назад, вызвали значительное возбуждение на Кипре и за его пределами. Подобные действия совершенно очевидно не соответствуют призыву Совета Безопасности ко всем государствам-членам Организации, изложенному в пункте 1 резолюции Совета от 4 марта".

К сожалению, эти слова Вашего Превосходительства сохраняют силу и поныне, почти через четыре года после того, как они были написаны.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Димитрий С. БИТСИОС  
Посол  
Постоянный представитель Греции  
при Организации Объединенных Наций

-----



Special

# NEWS BULLETIN

SATURDAY

DEC. 29, 1967

No. 1258

## RE-ORGANISATION OF THE TURKISH CYPRIOT ADMINISTRATIVE SYSTEM

The leading members of the Community convened a meeting Thursday night in the Office of the Vice-President of the Republic of Cyprus and considered the measures that should be taken for the more effective administration of the affairs of the Community until the application of all the provisions of the Constitution is possible. At this meeting a system, in which the various elements of the Community would be represented, was unanimously accepted.

Mr. Zeki Kumeralp, the Secretary-General and Professor Suat Bilge, the Chief Legal Adviser of the Turkish Foreign Ministry, were present at this meeting.

The provisions agreed upon are as follows:

### THE BASIC PROVISIONS OF THE PROVISIONAL CYPRUS TURKISH ADMINISTRATION

SECTION 1: Until all provisions of the 16th August.

1960 Constitution of the Republic of Cyprus are applied, all Turks living in Turkish areas shall be attached to the Provisional Turkish Administration.

### LEGISLATIVE MATTERS

SECTION 2: The necessary legislation for Turkish areas

SECTION 3: The members of the House shall continue to possess all the powers embodied in the Constitution dated 16th August, 1960.

SECTION 4: The House shall function in accordance with those provisions of the Rules and Regulations of the House of Representatives and

members responsible for Defence Matters (including internal and external relations); Agriculture and Natural Resources; Health Services; Educational, Cultural and Teaching matters; Social Services, Municipalities, Vakfs and Co-operative matters; Judicial matters; Financial and Budgetary matters; Works and Communications; and Economic matters.

SECTION 10: Vacancies occurring in the Executive Council through the resignation of members or through other reasons, shall be filled by appointments made by the President on the recommendation of the Vice-President.

SECTION 11: The President, the Vice-President and the Members of the Executive Council shall not be engaged in any private work incompatible with their official duties.

SECTION 12: The Executive Council shall have power to effect any changes in the Administrative System and to define the functions of the System.

SECTION 13: The Defence and Security Services of the Provisional Turkish Administration shall be ensured by an Organization to be established for the purpose by the Executive Council.

SECTION 14: All kinds of  
(Continued on page 2)

### GREETINGS

Monday is Bairam and it coincides with the New Year. While we extend the greetings of the season to all our readers we also wish our Moslem readers a happy Bairam.

shall be made by the House of the Provisional Turkish Administration which shall be composed of the Turkish members of the House of Representatives and members of the Turkish Communal Chamber. The Vice-President of the House of Representatives shall be the President of the House.

of the Turkish Communal Chamber which are capable of being applied.

SECTION 5: The Laws enacted in accordance with the 16th August, 1960 Constitution before the 21st December, 1963 shall be in full force and operation.

SECTION 6: The House may empower the Executive Council to make any rules and regulations for application within the Turkish Areas.

### EXECUTIVE MATTERS

SECTION 7: The executive power in Turkish Areas shall be exercised by the Executive Council of the Provisional Turkish Administration.

SECTION 8: The Executive Council shall be composed of the three Ministers envisaged in Article 46 of the 16th August, 1960 Constitution and of six other members. The Vice-President of the Republic shall be the President and the President of the Turkish Communal Chamber shall be the Vice-President of the Executive Council.

SECTION 9: The Executive Council shall be composed of

## A QUESTION OF MEETING REQUIREMENTS

The Turkish Foreign Ministry Spokesman, Mr. Isen has made the following statement on the re-organisation of the Turkish Cypriot administrative system:

"It is a fact that the Turkish and Greek Cypriot Communities have been living separately due to the de facto situation which has been created contrary to the Constitution since December, 1963.

This situation has created certain defects and vacuums. With a view to removing these, the Turkish Cypriot Community, on 28th December, 1967, established the principles to which the administration of Turkish Cypriots should conform, subject to preservation of the provisions of the Constitution of the Republic, which determine the status and rights of the two separate communities that are recognized by the agreements creating the Republic.

The new re-organisation within the structure of the Turkish Community relates to matters which concern Turkish Cypriots, and it is in the nature to answer present requirements."

### VICE-PRESIDENT AT HOME

The Vice-President of the Republic and Mrs. Kuchuk will be at home on Monday, 1 January, 1968, from 12 noon to 1 p.m. on the occasion of Bairam.